

IRUMA COM+COM



No. 314
AGO
2023
Español

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

¡LAS PUERTAS ESTAN ABIERTAS A TODOS! ESPACIOS PARA NIÑOS DENTRO DE LA COMUNIDAD

Como reflejo de las brechas económicas cada vez mayores en la sociedad, ha sido un problema abordar las necesidades insatisfechas de los niños que enfrentan la pobreza y la educación insuficiente en el hogar. En Iruma, hay muchas actividades de voluntariado ciudadano para proporcionar no solo alimentos y tutoría, sino también la oportunidad de adquirir experiencia social y pedir ayuda cuando sea necesario. Muchos niños con raíces extranjeras ya se han unido a estos programas.

APRENDIENDO SOPORTE:

Hay cinco ubicaciones en Iruma donde se brindan apoyos de estudio gratuitos una vez por semana. Este programa se llama Kodomo-Challenge. Los niños allí estudian voluntariamente con la ayuda de tutores y disfrutan de actividades divertidas después de estudiar. ¡La matrícula es gratis!

	Cuándo	Dónde	Para quién	Contacto
Kaneko	Viernes despues de escuela	Kaneko Chiku Centro	Primaria y secundarias	090-4241-4913
Miyadera	Sabado, 10-12 am	Tsutsuji-no-en asilo mayores	Primaria	070-8560-4858
Seibu	Viernes, 4-5:30 pm	Seibu Chiku Centro	Primaria	090-4825-6106
Azumacho	Miércoles, 5-6 pm primaria, 6:30-8 pm secundaria	Azumacho Chiku Centro	Primaria y secundarias	090-2554-3490
Toyooka	Una vez al mes	Escuela primaria Toyooka	Primaria	Toyooka.kch@gmail.com

CAFETERIA INFANTIL

Con el apoyo del Banco de Alimentos Iruma, una docena de Centros Chiku, instalaciones públicas y cafés privados brindan comidas gratuitas (o 100 yenes como máximo) para los niños. La mayoría de ellos están abiertos una vez al mes. La lista de estos llamados Kodomo Shokudo, (cafetería infantil) está disponible en el sitio web de Kodomo Shokudo Network Iruma (<https://irumakodomoshokudo.wixsite.com/mysite>). Por ejemplo, Azumacho Niko niko Hiroba en el Centro Azumacho Chiku, esta abierto el cuarto domingo de los meses que sean de pares (pero el 20 de agosto), para servir comidas gratis y ofrecer un taller de artesanía con una pequeña tarifa.



IHOP International House of Pupils Summer Tutoring Room for Non-Native Children

Sala de tutoría de verano para niños no nativos Iruma internacional Asociación de Amistad ofrecerá una sesión de tutoría de tres días para estudiantes cuya lengua materna no es el japonés para terminar sus tareas de verano. Puede obtener apoyo para un proyecto de investigación y redacción de informes de libros. La matrícula es gratis. ¡Levántese temprano, venga y haga sus tareas de verano en una habitación con aire acondicionado!

Cuando: 21, 22 y 23 de agosto (lunes a miércoles), 9:00 a 11:00 am

Dónde: Casa de Asambleas de Iruma Ekimae Plaza (5 minutos a pie desde la estación de Iruma-shi)

Para quién: Estudiantes de primaria y secundaria.

Registro y consultas: Iruma Internacional Asociación Internacional
☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147 ✉ i-society@city.iruma.lg.jp

こくごクラブ CLASE DE JAPONÉS PARA NIÑOS EN PREESCOLAR NO NATIVOS

Es importante que los niños con raíces extranjeras adquieran un sentido del idioma japonés antes de ingresar a la escuela primaria y comenzar a aprender hiragana, que es un sistema de letras fonéticas silábicas. Hay un lugar perfecto para que estos niños no nativos y sus padres se preparen para la educación escolar.

Cuando: Todos los domingos de 13:00 a 14:30 h. En agosto, los días 20 y 27.

Dónde: Biblioteca Seibu (2do piso).

Para quien: Niños mayores de 4 años cuyo idioma de la familia no es el japonés.

El personal también ayudará a los padres que tienen dificultades para comunicarse con la escuela. ¡La matrícula es gratis! **Consultas:**

Sra. Nakamura ☎080-1207-8902



SERVICIOS MEDICOS VACACIONALES

Si usted o un miembro de su familia se enferma o lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. La atención médica cubierta por el seguro de salud se brinda de 9:00 am a mediodía y de 1:00 am a 5:00 pm. Por favor llame antes de visitar. Estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados.

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Aug 6	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Aug 20	Seibu Iruma Byoin	Medicina Interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
11	Kaneko Byoin	Medicina Interna	Araku 680	04-2962-2204	27	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
13	Kobayashi Byoin	Medicina Interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	K yukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) disponible 24 horas al día, 365 días al año: Presione #7119 o marque 048-824-4199. Para niños, Shoni Kyukyu Denwa (PEDIATRIA): Presione #8000 o marque 048-833-7911. Las enfermeras dan consejos sobre si buscar hospital por enfermedades o lesiones repentinas.				
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256					

DELEGACION DE INTERCAMBIO DE JOVENES DE WOLFRATSHAUSEN

Ocho jóvenes de la ciudad hermana de Iruma, Wolfratshausen, en Baviera, permanecerán en Iruma del 2 al 8 de agosto. Visitarán varias instalaciones en Iruma y harán turismo en Tokio. Si los ves "diles ¡Guten!" para darles la bienvenida a Iruma. **Consultas:** Sociedad Internacional de Amistad Plaza de Amigos del Mundo

Plaza de Amigos del Mundo

En el Festival Iruma Mando

Ahora solicite puestos de comida/ actuación en el escenario

El Festival Mando es el festival más grande de Iruma y se llevará a cabo el **28 y 29 de octubre (sábado y domingo)** de este año. La Asociación Internacional de Amistad de Iruma organiza un escenario y un patio de comidas llamado "Plaza de Amigos del Mundo", en el estacionamiento al lado de Sangyo Bunka Center. Aquí la gente puede disfrutar de la danza, la música y los gustos de todo el mundo. Si está interesado en abrir un puesto de comida o actuar en el escenario, comuníquese con la Asociación para recibir un formulario de solicitud e información. La fecha límite de solicitud tanto para los puestos de comida como para la presentación en el escenario es el **21 de agosto**. Se aplican varias reglas.



Consultas: Asociación Internacional de Amistad de Iruma ☎04-2964-1111 ext. 2147 en inglés sencillo o japonés) correo electrónico: i-society@city.iruma.lg.jp (en otros idiomas).

INFORME PRESENCIAL PARA RENOVACION DE SUBSIDIO MONOPARENTAL

La ciudad proporciona un subsidio para la crianza de los hijos (児童扶養手当 Jido Fuyo Teate) a los hogares monoparentales que crían a los niños hasta el final de la escuela secundaria. Debes renovar tu registro cada año. A principios de este mes, la oficina de la ciudad enviará formularios a aquellos que ya están recibiendo el subsidio por hijo (現況届 Genkyo-todoke) y el padre beneficiario debe completar el formulario y enviarlo en persona durante el período de tiempo designado en agosto. **Consultas:** Kodomo Shien-ka (Sección de Bienestar Infantil)

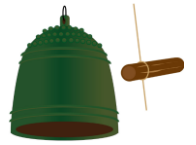
ELECCION PARA GOBERNADOR

El domingo 6 de agosto se llevará a cabo una elección para el gobernador de la prefectura de Saitama. Aquellos con derecho a voto ya deberían haber recibido las boletas de votación por correo. La votación anticipada en persona está disponible en el Ayuntamiento, el Centro Fujisawa Chiku y el Centro Seibu Chiku hasta el 5 de agosto. El recuento de votos se realizará el mismo día. **Consultas:** Senkyo Kanri Iinkai (Junta Electoral)

EVENTOS ESTE MÉS

TOQUE LA CAMPANITA EN EL MOMENTO DEL LANZAMIENTO DE LA BOMBA ATOMICA

6 de agosto (domingo) a las 8:00 a.m. en el templo Koso-ji en Takakura y en el templo Fudo-in en Shimo Fujisawa. Toca la gran campana en el momento en que se lanza la bomba atómica sobre Hiroshima. No es necesario registrarse. Gratis. **Consultas:** Campana en huelga por la paz, Sr. Matsunaga ☎090-4591-4857



FIESTA DE VERANO DE SEIBU 2023 @ Centro Seibu Chiku

15 de agosto (martes) de 15:00 h. a las 21:00 en Seibu Shimin Ground y Centro Seibu Chiku . Puestos de comida y actuación de gente local. No hay fuegos artificiales este año. **Consultas:** Centro Seibu Chiku ☎04-2932-0033

FABRICACION DE ARTESANIA EN LA NATURALEZA @Seishonen Katsudo Center

20 de agosto (domingo) a las 10:30 y 13:30 en el Centro Seishonen Katsudo (Actividad Juvenil) en Koyata. Haga su trabajo artesanal utilizando materiales que se encuentran en los bosques de Kaji Hills. El número esta limitado a 5 para cada sesión. Gratis. Realice una inscripción previa por teléfono antes del 17 de agosto.

Consultas: Centro Seishonen Katsudo ☎04-2962-1005

CONCIERTO CON SIMULACRO DE EVACUACIÓN

23 de agosto (miércoles) a las 14:00 h. en el Centro Sangyo Bunka. Disfrute de la actuación de los estudiantes de secundaria afiliados a la Universidad de Música Musashino y la Banda del Departamento de Bomberos. Durante el concierto, se lleva a cabo un simulacro de evacuación con un escenario de un gran terremoto. Ahora los boletos de asiento se dan gratis en el Centro. Los asientos están limitados a 200. **Consultas:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377



FESTIVAL DE TREN @Centro Jido

26 y 27 de agosto (sábados y domingos) a las 10:00 y 13:00 horas (dos sesiones de 90 minutos) en el Centro Infantil Jido. Experimente los modelos de trenes de calibre N y juegue con los trenes de juguete Rail. Puede asistir de forma gratuita, pero debe recoger un boleto numerado el día de cada evento. Los boletos son validos por 10 minutos para los trenes modelo de vía N y 30 minutos para los trenes de juguete Rail. **Consultas:** Centro Infantil Jido ☎04-2963-9611

Festival de Jazz del Té Verde de Iruma

27 de agosto (domingo) a las 13:30 en el Salón Centro Sangyo Bunka. Este año el programa cuenta con Keiko Lee, la reina del jazz vocal en Japon, y Yoshio Suzuki The Blend, entre muchos más. Las entradas anticipadas ya están a la venta por 4000 yenes (500 yenes mas en la puerta) para adultos y 1000 yenes para estudiantes de secundaria y menores en el Sangyo Bunka Center. **Consultas:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

Apertura de Shimin-ka de este mes los sábados:

12 y 26 de agosto, de 8:30 a.m. al mediodía

Registro y certificación con respecto a la entrada/salida, juminhyo, koseki y sellos registrados, informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, defunción, matrimonio, divorcio y otros)

Pago de Impuestos de este mes (fecha: 31 de agosto)

◆Prima del seguro médico nacional

◆Impuesto de residencia de la ciudad y la prefectura

¡Cuidado con el golpe de calor!

CUIDADO CON LAS LLAMADAS SUSPECHOSAS QUE AFIRMAN SER DE INMIGRACIÓN

Recientemente, la Agencia de Servicios de Inmigración recibió muchas consultas sobre llamadas telefónicas sospechosas. Los que llaman afirman ser un funcionario de inmigración, o le dicen que presione algunos fondos para confirmas los detalles de la solicitud de visa, por ejemplo. El personal de la Agencia nunca pide dinero o información personal por teléfono. Así que ten cuidado..

Oficina de Información para Residentes Extranjeros

Ubicado en el segundo piso de la Oficina Municipal. Todas las consultas se mantienen confidenciales. Ingles: todos los martes, español todos los miércoles, chino: 3 de agosto y 7 de septiembre (primer jueves del mes) **Todo de 9:00 a.m. al medio día.**

Las consultas por fax (04-2964-1720), correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp)

o por video conferencia LINE (primero debe hacerse amigo de la Asociación Internacional de Amistad) Son Bienvenidas.